SUPERMAN DC NATIONAL COMICS

12¢

ACTION COMICS

FEB.
NO. 285



¡Al Fin-- por demanda popular!
SUPERMAN *presenta a* **SUPERGIRL** **AL MUNDO!**

¡BIENVENIDA SUPERGIRL!

¡SUPERMAN, NO PUEDO CREERLO! ¡ME ESTAN VITO-REANDO!

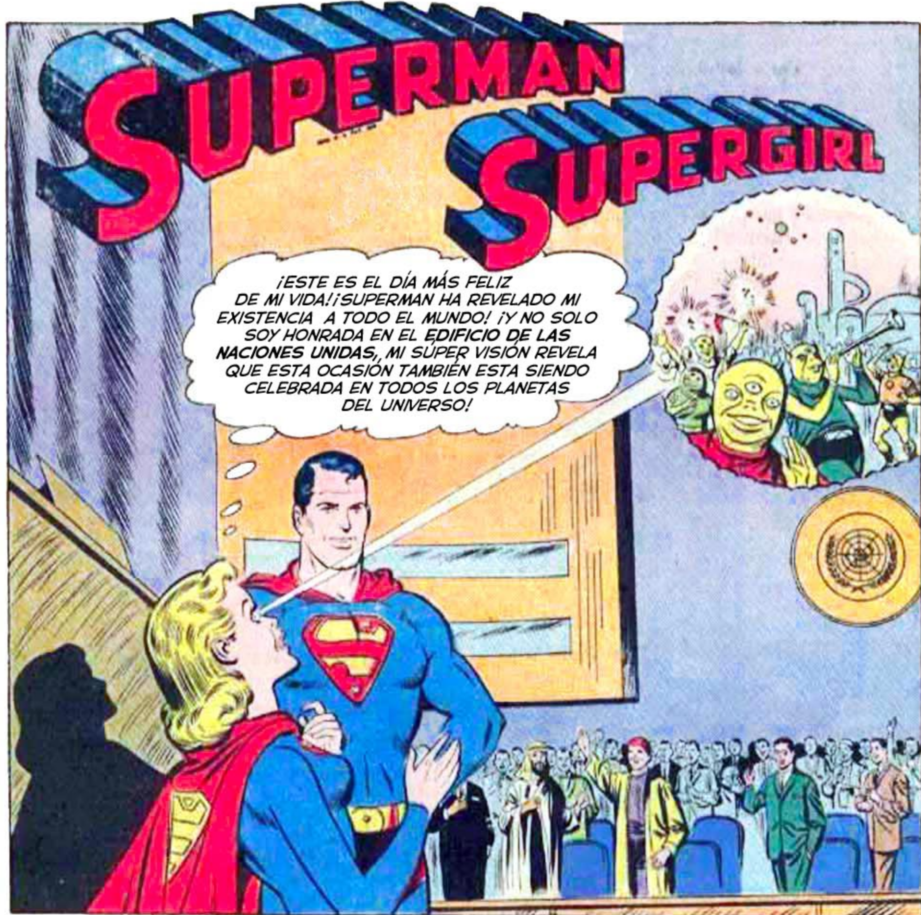
¡TE LO MERECES, SUPERGIRL! ¡DESPUES DE TODO, ERES LA MÁS GRANDE HEROÍNA DEL MUNDO!

HOTEL METRO

CURTIS

CAFE





POR MUCHOS AÑOS, **SUPERGIRL** HA SERVIDO CON ÉXITO A **SUPERMAN** COMO SU ARMA SECRETA DE EMERGENCIA, SALVÁNDOLO EN VARIAS OCASIONES. **SUPERMAN** HA RETRASADO EL PRESENTARLA AL MUNDO HASTA QUE PUDIERA MANEJAR BIEN SUS PODERES, Y PROBARA SE CAPAZ DE ACTUAR ABIERTAMENTE CON ÉL, AHORA, AL FIN, LOS ESFUERZOS DE LA **CHICA DE ACERO** HAN DADO FRUTO, ¡PORQUE FINALMENTE, **SUPERMAN** HA LEVANTADO EL VELO DEL SECRETO Y HACE CONOCIDA LA EXISTENCIA DE **SUPERGIRL!** ¡ES TAN IMPORTANTE ESTE EVENTO QUE POR PRIMERA VEZ EN LA HISTORIA DE **ACTION COMICS** TUS DOS GRANDES HÉROES PROTAGONIZAN JUNTO ESTA NOVELA DE DOS PARTES! AHORA LEE, Y COMPARTE CON **SUPERGIRL**, CUANDO ELLA REVELE SER...

¡LA MAYOR HEROÍNA DEL MUNDO!

PARTE 1

TRADUMAQUETEADO X MEGAS

"This periodical may not be sold except by authorized dealers and is sold subject to the conditions that it shall not be sold or distributed with any part of its cover or markings removed, nor in a mutilated condition, nor affixed to, nor as part of any advertising, literary or pictorial matter whatsoever."

ACTION COMICS, No. 285, February, 1962. Published monthly by NATIONAL PERIODICAL PUBLICATIONS, INC., 2nd and Dickey Streets, SPARTA, ILL. Editorial, Executive offices and Subscriptions, 575 LEXINGTON AVENUE, NEW YORK 22, N. Y. Mort Weisinger, Editor. SECOND CLASS POSTAGE PAID AT SPARTA, ILL. under the act of March 3, 1879. Yearly subscription in the U. S., $1.75 including postage. Foreign, $3.50 in American funds. For advertising rates address Richard A. Feldon & Co., 205 East 42nd Street, New York 17, N. Y. © 1961 by National Periodical Publications, Inc. All rights reserved under International and Pan-American Copyright Conventions. Except for those who have authorized use of their names, the stories, characters and incidents mentioned in this periodical are entirely imaginary and fictitious, and no identification with actual persons, living or dead, is intended or should be inferred. Printed in U.S.A.






UNA TARDE, EN LAS AFUERAS DE MIDVALE...
¡HAS SIDO UNA ESPLENDIDA ARMA SECRETA DE EMERGENCIA, SUPERGIRL! PERO AHORA HAS APRENDIDO HA USAR TUS PODERES SABIAMENTE, SERÍA INJUSTO DE MI PARTE MANTENER TU EXISTENCIA EN SECRETO POR MÁS TIEMPO.
¡OH, GRANDIOSO, SUPERMAN! ¡NO PUEDO CREERLO!


¡Y ASÍ HARÉ PÚBLICA TU EXISTENCIA! PERO ANTES QUE NADA, DEBEMOS HABLAR CON TUS PADRES ADOPTIVOS, CON RESPECTO AL HECHO DE QUE SU HIJA ADOPTIVA, LINDA, ES LA IDENTIDAD SECRETA DE SUPERGIRL!
¡ESTOY TAN FELIZ!


¡TE VERÉ A LAS 9 DE LA NOCHE EN PUNTO! ¡SE LOS DIREMOS JUNTOS! ¡PERO AHORA DEBO REASUMIR MI PATRULLA DE METRÓPOLIS!
¡SUPERMAN ES UN AMOR! ¡ME DOY CUENTA QUE FUE SABIO EN RETRASAR MI EXISTENCIA HASTA QUE ESTUVIERA LISTA!


BREVEMENTE, CUANDO SUPERGIRL CAMBIA SU IDENTIDAD DE LINDA LEE DANVERS, Y REGRESA A CASA...
¡APENAS PUEDO MANTENER LA BOCA CERRADA PARA NO DECIR EL GRAN EL SECRETO A MIS PADRES!--- ¡ES COMO SI EL RELOJ NO LLEGARA A LAS 9!


¡EDNA, ESTA PASANDO UNA PELÍCULA CLÁSICA QUE SIEMPRE QUISE VER, PERO ME LA PERDÍ! ¿POR QUÉ NO VAMOS CON LINDA? ¡LA ESTÁN DANDO EN METROPOLIS!
¡BUENA IDEA!
¡VOLVEREMOS A LAS 9 EN PUNTO!
2


EN RUTA A METROPOLIS, CUANDO LA FAMILIA DANVERS PASA POR UN VIEJO PUENTE...
¡EL PUENTE ESTA COLAPSANDO!
¡YIIII!--- ¡V-VAMOS A MORIR!



SALTANDO FUERA DEL VEHÍCULO, LINDA PIENSA...
¡DEBO ACTUAR PRONTO, O MAMÁ Y PAPÁ MORIRAN!



¡DETUVE LA CAÍDA! ¡AHORA LLEVARE EL AUTO A UN LUGAR A SALVO!



MOMENTOS DESPUÉS...
¡AQUÍ ESTARÁ BIEN!
¡POR TODOS LOS CIELOS! ¡ESTO ES IMPOSIBLE!
¡LINDA TOMO EL AUTO Y NOS TRAJO HASTA AQUÍ!



¡LOS HE SALVADO... PERO AL HACERLO HE DESOBEDECIDO A SUPERMAN AL REVELAR MI EXISTENCIA COMO SUPERGIRL ANTES DEL TIEMPO ACORDADO! ⁝SUSPIRO⁝



¡LINDA! ¡ERES SÚPER FUERTE! ¡Y PUEDES VOLAR!
¡NINGÚN HUMANO ORDINARIO PUEDE HACER ESAS COSAS! ¡ESTAMOS AGRADECIDOS QUE SALVARA NUESTRAS VIDAS...PERO SOMOS TUS PADRES, CARIÑO, Y NECESITAMOS UNA EXPLICACIÓN!
3



¡NO PUEDO EXPLICARLO! ¡NO ME PREGUNTEN NADA... AÚN! ¡POR FAVOR!
¡LA EVASIÓN ES INÚTIL, ES OBVIO QUE SOY UNA SÚPER NIÑA! ⁝SUSPIRO⁝ ¿DECIDIRÁ SUPERMAN NO REVELAR MI EXISTENCIA AL MUNDO DESPUÉS DE ESTO?


SUPERMAN
DC
NATIONAL COMICS


SUPERMAN
DC
NATIONAL COMICS


DE REPENTE...
¡TODO ESTA BIEN, LINDA! ¡CUENTA TODO A TUS PADRES!
¡SUPERMAN! ¿QUÉ...?
¡SUPERMAN NO PARECE ENOJADO!


¡TERMINE MI PATRULLA MÁS TEMPRANO DE LO QUE ESPERABA, Y VENIA HACIA ACÁ CUANDO LOS DIVISE CON MI VISIÓN TELESCÓPICA!... ¡NATURALMENTE TENÍAS QUE SALVAR A TUS PADRES AÚN A COSTA DE REVELAR TUS SÚPER PODERES!


ENTONCES... ¿NO HAS CAMBIADO DE IDEA CON RESPECTO A...?
¿REVELAR TU IDENTIDAD SECRETA? ¡POR SUPUESTO QUE NO! ¡HACELO AHORA MISMO!
¿"IDENTIDAD SECRETA"? ¿DE QUE ESTÁN HABLANDO?


RÁPIDAMENTE, LINDA CAMBIA A SU IDENTIDAD DE SUPEGIRL EN UN PESTAÑEO...
¡CONOZCAN A SUPERGIRL, SR. Y SRA, DANVERS! ¡SU HIJA ES EN REALIDAD MI PRIMA DEL EXTINTO PLANETA KRYPTON!
¡OH, DIOS!
¡GASP!


¿VEN? ¡TIENE LOS MISMOS GRANDES SÚPER PODERES QUE YO!
PERO, ¡KRYPTON EXPLOTO CUANDO LO DEJASTE EN UNA NAVE SIENDO UN BEBE! ¡SUPERGIRL, ES MUCHO MÁS JOVEN QUE TU! ¿CÓMO ES POSIBLE QUE ESCAPASE DE LA DESTRUCCIÓN DE KRYPTON?

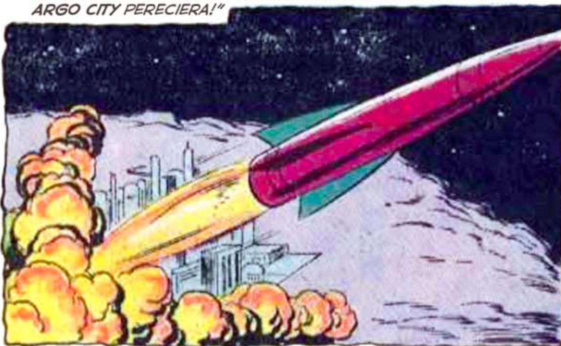

"¡LES EXPLICO! --- MOMENTOS DESPUÉS DE QUE LOS PADRES DE SUPERMAN ENVIARAN AL INFANTE KAL-EL CON DIRECCIÓN A LA TIERRA EN UN PROTOTIPO DE NAVE... KRYPTON EXPLOTO EN UN REACCIÓN ATÓMICA EN CADENA; Y UN PEDAZO DEL PLANETA FUE LANZADO CON UNA BURBUJA DE AIRE..."






¡"ARGO CITY" ESTABA EN ESE TROZO! ¡JUNTO A TODA ESA GENTE ESTABA EL CIENTÍFICO ZOR-EL, HERMANO DEL PADRE DE SUPERMAN, JOR-EL! ¡LA EXPLOSIÓN QUE DESTRUYO KRYPTON CAMBIÓ EL SUELO EN MORTAL KRIPTONITA! ¡ZOR-EL CUBRIÓ EL PISO CON UNA PELÍCULA DE PLOMO PARA PROTEGER A LAS PERSONAS!


"AÑOS DESPUÉS, ZOR-EL Y SU ESPOSA TUVIERON UNA HIJA, KARA - ¡A MI!, PERO CUANDO ERA PEQUEÑA, UNA LLUVIA DE METEORITOS CAYÓ HACIENDO AGUJEROS EN EL ESCUDO DE PLOMO, LIBERANDO LA MORTAL KRIPTONITA"


"¡POR ALGÚN TIEMPO, MIS PADRES HABÍAN OBSERVADO A SUPERMAN EN LA TIERRA A TRAVES DEL SÚPER TELESCO PIO! ¡MI MADRE HIZO UN DISFRAZ SIMILAR PARA MI! ¡Y LUEGO ME ENVIARON A LA TIERRA ANTES DE QUE ARGO CITY PERECIERA!"


¡CUANDO ME ACERCABA A LA TIERRA, LOS RAYOS AMARILLOS DEL SOL ME TRANSFORMO EN UNA SÚPER NIÑA, Y MI TRAJE SE VOLVIÓ INDESTRUCTIBLE TAMBIÉN! ¡DESDE ENTONCES HE SIDO EL ARMA SECRETA DE SUPERMAN! ¡SALVÁNDOLO DE LA KRIPTONITA, CUANDO NO ESTABA DISFRAZADA DE LINDA LEE! ¡LUEGO, USTEDES ME ADOPTARON, Y AHORA SABEN... TODO!


UNA VEZ QUE SUPERGIRL TERMINA SU EXPLICACIÓN...
¡GASP! ¡ENTONCES LA HIJA QUE ADOPTAMOS ES UNA... SÚPER NIÑA! ¡ESTOY ORGULLOSA!
¡ESTOY POR REVELAR LA EXISTENCIA DE SUPERGIRL AL MUNDO, PERO HAY ALGO QUE DEBEN SABER!
5


¡NO PUEDEN DECIRLE A NADIE QUE SU HIJA ES SECRETAMENTE SUPERGIRL! ¡SI EL BAJO MUNDO SE ENTERA, BUSCARÁN LASTIMAR A SUPERGIRL A TRAVÉS DE USTEDES!
¡ENTENDEMOS!
¡NUNCA DIREMOS EL SECRETO!


LUEGO, EN EL SÓTANO DEL HOGAR DE LOS DANVERS...
¡ESTO NO TOMARA MUCHOS, AMIGOS! ¡ESTARÉ DE VUELTA EN UN GUIÑO!
¡ELLA ESTA CAVANDO MUY RÁPIDO!


VELOZMENTE, LA CHICA DE ACERO CAVA UN TÚNEL AL EXTERIOR...
¡CAVARE HASTA EL BOSQUE CERCANO, LOS MATORRALES TAPARAN LA SALIDA!


DESPUÉS DE COMPLETAR EL PROYECTO...
AHORA SERÉ CAPAZ DE ENTRAR O SALIR DE NUESTRA CASA, SECRETAMENTE-- ¡Y NADIE SOSPECHARA QUE LINDA LEE DANVERS ES... SUPERGIRL!
¡EXACTAMENTE LO MISMO QUE HICE EN SMALLVILLE CUANDO ERA SUPERBOY!


¡PROTEGEREMOS TU SECRETO Y TE AYUDAREMOS EN LO QUE PODAMOS, CARIÑO!
¡ESTO ES LO QUE SIEMPRE QUISE-- TENER PADRES CON QUIEN COMPARTIR MI SECRETO!
¡SUSPIRO! ¡ME RECUERDA LA FELIZ JUVENTUD QUE PASE CON MIS PADRES ADOPTIVOS, LOS KENTS, ANTES DE QUE FALLECIERAN!


AL DÍA SIGUIENTE, EN LA FORTALEZA ÁRTICA DE SUPERMAN...
¡CUANDO PRESIONE ESTE BOTÓN, TODAS LAS TELEVISORAS DE LA TIERRA DEJARAN DE TRANSMITIR Y SEREMOS LO ÚNICO QUE ESTARÁ EN TODAS LAS PANTALLAS DE TELEVISIÓN!
¡ESTOY LISTA!


INSTANTES DESPUÉS, EN LAS TELEVISIONES DEL MUNDO...
¡ATENCIÓN, TODO EL MUNDO! ¡SUPERMAN AL HABLA! ¡DURANTE AÑOS HE SIDO AYUDADO POR UN ARMA SECRETA, QUE ES NADA MENOS QUE MI QUERIDA Y SUPERPODEROSA PRIMA, SUPERGIRL! ¡AQUÍ ESTA ELLA!
¡HOLA A TODOS!





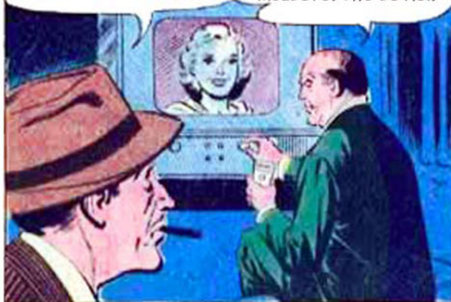
LA ASOMBROSA NOTICIA EXPLOTA COMO UNA BOMBA, ATURDIENDO A LOS TELESPECTADORES DEL MUNDO...



LUEGO, SUPERMAN MUESTRA UN VIDEO EXPLICANDO EL ORIGEN DE SUPERGIRL Y MOSTRANDO ALGUNOS DE LOS PELIGROS QUE SECRETAMENTE PREVINO EN EL PASADO...



PERO NO SOLO LOS CIUDADANOS SEGUIDORES DE LA LEY OBSERVAN, EL BAJO MUNDO MURMURA...



LAS PRISIONES SE VUELVEN MÁS SOMBRÍAS...



¡CONCLUYENDO EL ANUNCIO, **SUPERGIRL Y SUPERMAN** VIAJAN JUNTOS POR EL MUNDO A TRAVÉS DE TUMULTUOSOS APLAUSOS! ¡EN TODAS PARTES, MILLONES DE ALMAS ALEGRES SALEN A VITOREAR A LOS DOS MAYORES GRANDES HÉROES DEL UNIVERSO! ¡NUNCA ANTES HA HABIDO TANTA EXCITACIÓN! ¡TODO EL MUNDO SE ENTERO QUE UNA CHICA CON SÚPER PODERES EXISTE EN LA TIERRA!

¡HURRA POR **SUPERGIRL!**

¡ELLA ES TAN PODEROSA COMO **SUPERMAN!**

¡ES ASOMBROSA! ¡BONITA, TAMBIÉN!

¡QUE SÚPER MUÑECA!

¡UNA PAREJA SOBERBIA!

¡ES PRECIOSA!

¡EL MUNDO SERÁ UN LUGAR MEJOR PARA VIVIR!

¡NUNCA OLVIDARE ESTE DÍA!

¡HA ESTADO ENTRE NOSOTROS POR **AÑOS** Y NUNCA LOS SOSPECHAMOS! ¡¡IMAGÍNENLO!!





MIENTRAS, EN LA CASA DE LOS DANVERS, SUS PADRES TIENEN COMPAÑÍA...
¡SUPERGIRL, ES MARAVILLOSA!
¡ESTAMOS TAN ORGULLOSOS! ¡NOS GUSTARÍA DECIR A TODOS QUE LA SUPERGIRL QUE TODOS ADMIRAN ES NUESTRA HIJA...!


¡...PERO NO DEBEMOS! ¡PROMETIMOS NO DECIR NADA A NADIE, Y MANTENDREMOS NUESTRA PALABRA! ¡PERO NO SERÁ FÁCIL!
¡PODRÍA EXPLOTAR DE ORGULLO! ¡SI SUPIERAN QUE SUPERGIRL ES NUESTRA LINDA, SE DESMAYARÍAN!


EN ESTOS INSTANTES, EN LA CASA BLANCA EN WASHINGTON, DC...
¡SUPERGIRL, SE QUE USARAS TUS SUPER PODERES NO SOLO PARA COMBATIR EL CRIMEN, SINO QUE TAMBIÉN PARA CONSERVAR LA PAZEN NUESTRO PROBLEMÁTICO MUNDO!
¡GRACIAS, SR. PRESIDENTE!... ¡LO HARE!


MÁS TARDE...
¡SUPERMAN, ESTOY COMPLETAMENTE SOBRECARGADA CON TODOS ESOS HONORES! ¡DIOSAS! YO...
¡TE LOS HAS GANADO! ¡EL MAYOR CLAMOR TE ESPERA EN EL EDIFICIO DE LAS NACIONES UNIDAS!


MOMENTOS DESPUÉS, DENTRO DEL EDIFICIO DE LAS NACIONES UNIDAS, SUPERGIRL RECIBE UNA OVACIÓN DE PIE DE LOS DISTINGUIDOS REPRESENTANTES DE LAS NACIONES...
:SUSPIRO:... ¡ESTOY TAN... EMOCIONADA! C-CREO QUE VOY A LLORAR...
¡FÍSICAMENTE ES LA MUJER MÁS PODEROSA DE TODOS LOS TIEMPOS! PERO EN EL FONDO, ES LA MÁS GENTIL, DULCE Y PROPENSA A LLORAR-- COMO CUALQUIER CHICA! ¡CREO QUE ES POR ESO QUE TODOS LOS QUE LA CONOCEN LE QUIEREN!
9


CUANDO EL GENEROSO APLAUSO SE ACABA...
¡SUPERGIRL, ESTE CERTIFICADO DORADO-- TE HABILITA PARA VISITAR CUALQUIER PAÍS DE LA O.N.U. SIN LA NECESIDAD DE UN PASAPORTE, Y TE DA LA FACULTAD PARA HACER ARRESTOS!
¡GRACIAS! ¡APRECIO ESTE PRIVILEGIO, NO ABUSARE DE ESTO!


BREVEMENTE, EN LA FORTALEZA DE SUPERMAN...
¡LISTO! ¡HE COLGADO TU CERTIFICADO EN LA PARED AL LADO DE UNO SIMILAR QUE LA O.N.U.* ME DIO ANTES!
¡<SUSPIRO>! ¡MIRA DENTRO DE LA CIUDAD EMBOTELLADA DE KANDOR CON TU SÚPER-VISIÓN!
*ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS


Y CUANDO EL HOMBRE DE ACERO MIRA DENTRO DE LA CIUDAD MINIATURIZADA DE KANDOR, LLEGANDO A ESE ESTADO CUANDO FUE ROBADA DE KRYPTON Y REDUCIDA DE TAMAÑO POR EL VILLANO ESPACIAL BRAINIAC...
¡GRAN SCOTT! ¡KANDOR ESTA CELEBRANDO TU DÍA TAMBIÉN! ¡ESAS NAVES ESTA ESCRIBIENDO UN MENSAJE!
FELICIDADES SUPERGIRL


LUEGO...
¡MIRA, SUPERGIRL! ¡LAS LUCES ESTÁN PARPADEANDO EN EL GRAN MAPA INTERGALÁCTICO, INDICANDO QUE LOS MUNDOS REPRESENTADOS POR ESAS LUCES NECESITAN NUESTRA ATENCIÓN!
¡SALGAMOS DE LA FORTALEZA E INVESTIGUEMOS!


SEGUNDOS DESPUÉS...
¿VES LO QUE VEO CON MI VISIÓN TELESCÓPICA?
¡SI! ¡Y NO PUEDO... CREERLO!






EN MUCHOS MUNDOS QUE HAN ESTADO OBSERVANDO LA TIERRA, Y LLAMADO LA ATENCIÓN DEL SÚPER DÚO, UNA INCREÍBLE CELEBRACIÓN SE ESTA LLEVANDO A CABO...
¡-SUSPIRO-! ¡EN EL PLANETA NYORP, DONDE TODOS TIENEN PODERES DE DUPLICACIÓN, TODA CRIATURA SE HA TRANSFORMADO EN UN DUPLICADO DE SUPERGIRL EN MI HONOR! ¡OH, DIOS! ¡AFORTUNADAMENTE SUS PODERES DE DUPLICACIÓN DURAN UNOS MINUTOS!


LUEGO, MIRAN AL PLANETA MRINGA...
¡LA GENTE DE FUEGO ESTÁ DANZANDO ALREDEDOR DE UNA ESTATUA CON MI ASPECTO! ¡DENTRO DE EONES; SI EL ORIGEN DE LA ESTATUA ES OLVIDADO, PUEDA QUE SEA CONSIDERADA UNA DIOSA!


REPENTINAMENTE, EL RASTREO ESPACIAL ES INTERRUMPIDO POR...
¡LORI LEMARIS CONTACTANDO A SUPERGIRL Y A SUPERMAN TELEPÁTICAMENTE! ¡POR FAVOR MIREN HACIA A... ATLANTIS!
¡LORI ES LA SIRENA QUE UNA VEZ SUPERMAN AMÓ EN VANO! ¡A PESAR DE QUE SE CASO EN CON OTRO SIGUEN SIENDO AMIGOS!


SOBRE LOS CIELOS EL HOMBRE Y LA CHICA DE ACERO ENFOCAN SU SÚPER VISIÓN HACIA LAS PROFUNDIDADES OCEÁNICAS...
¡DIRECTO ABAJO ESTA ATLANTIS!
¡FABULOSO!


¡LA CELEBRACIÓN ATLANTE HAN CONSTRUIDO UNA "EXHIBICIÓN DE SÚPER SIRENA"--- EN MEMORIA DE CUANDO FUI TEMPORALMENTE TRANSFORMADA EN SÚPER SIRENA* POR LA KRIPTONITA ROJA!-- RAYOS, ¡TODOS ESTÁN HONRANDO EL HECHO DE QUE SER REVELARA MI EXISTENCIA EN LA TIERRA!
*ACTION COMICS #284


ENTRE LOS QUE CELEBRAN ESTA **JERRO** QUIEN AMA A **SUPERGIRL**...Y LA HERMANA DE LORI, LENORA QUIEN AMA A **JERRO** VANAMENTE...
SUPERGIRL ESTARÁ MUY OCUPADA SALVANDO MUNDOS PARA PENSAR EN... MI...
¡AHORA ME QUEDARE CON **JERRO**!


DE REGRESO EN TIERRA...
¡BIEN, YA NO ERES MÁS MI ARMA SECRETA DE EMERGENCIA, **SUPERGIRL**! ¡ERES FAMOSA POR DERECHO PROPIO! ¿PUEDO AÑADIR MIS FELICITACIONES A LAS DEL RESTO?
¡LO QUE SEA DE TI! ¡GRACIAS-- **SUPERMAN**!


¡DEBO VIAJAR POR EL TIEMPO HACIA EL FUTURO HASTA EL SIGLO 50 EN UNA MISIÓN ESPECIAL! ¡MANTÉN LAS COSAS BAJO CONTROL MIENTRAS ESTOY FUERA!
¡LO HARÉ! ¡ADIÓS!
¡**SUPERMAN** SE ESTA DESVANECIENDO POR LA BARRERA DEL TIEMPO!

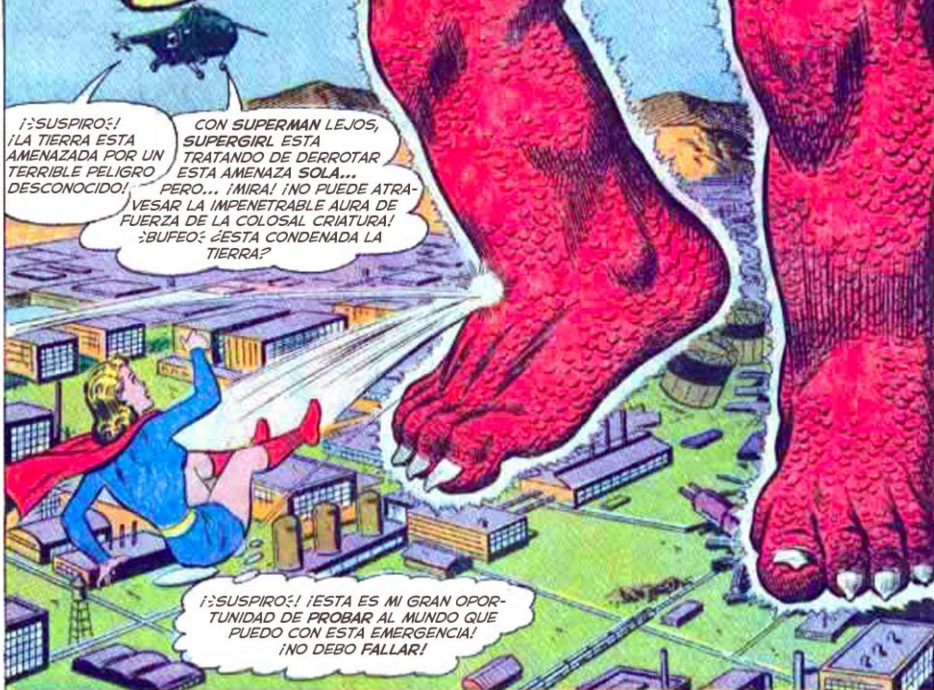

¡SE HA IDO! ¡PUEDO ESTAR EN ACCIÓN DE FORMA **ABIERTA**! DIOS, ¡ESTOY IMPACIENTE POR PROBAR QUE MEREZCO TODOS LOS HONORES QUE RECIBÍ!


LUEGO, DESPUÉS DE QUE **SUPERGIRL** REGRESA A SU HOGAR Y CAMBIA A LINDA, DICK MALVERNE LA LLEVA DE PASEO...
¡PARECES ABURRIDA!
¡NO!
¡SOLO DECEPCIONADA, PORQUE NADA HA PASADO QUE REQUIERA LA AYUDA DE **SUPERGIRL**!
HOT DOGS
DRIVE IN


¡PRONTO, **SUPERGIRL** ENFRENTARA SU **PRUEBA MÁS GRANDE**! ¿¡LO HARÁ BIEN, AHORA QUE OPERA ABIERTAMENTE... O SERÁ UNA DESGRACIA POR FALLAR MISERABLEMENTE!? -- ¡VERAS LA CONCLUSIÓN DE ESTA IMPACTANTE HISTORIA EN ESTE NÚMERO!
FIN PARTE 1







¡EN LA PRIMERA PARTE DE ESTA IMPACTANTE HISTORIA, VIMOS COMO EL MAYOR DESEO DE **SUPERGIRL** SE VUELVE REALIDAD, EL HACER PUBLICA SU EXISTENCIA AL PUEBLO DE LA TIERRA! ¡GENTE DE TODAS PARTES ABRIÓ SUS CORAZONES A LA **CHICA DE ACERO**, ENTUSIASMADOS LE DIERON LA BIENVENIDA LA PRESENCIA DE **SUPERGIRL** EN LA TIERRA! PERO AHORA QUE LOS GRITOS Y ALABANZAS SE CALMARON, LA PREGUNTA QUEDA... ¿SERÁ CAPAZ DE HACERLO BIEN SIN LA AYUDA DE SU PRIMO **SUPERMAN**? ES UN PROBLEMA QUE LA **CHICA DE ACERO** TENDRÁ QUE ENFRENTAR CASI INMEDIATAMENTE, CUANDO DEBA CONFRONTAR A...

¡EL MONSTRUO INFINITO!

TRADUCE Y MAQUETA MEGAS


EN UNA ISLA DEL PACIFICO SUR, DURANTE UN EXPERIMENTO SÚPER SECRETO...
¡NO HAY RESPUESTA AÚN, PROF. HARTZ!
¡DEBEMOS SEGUIR TRATANDO, KARL! ¡ESTOY SEGURO QUE EL EQUIPO QUE HEMOS DESARROLLADO ES CAPAZ DE COMUNICARSE A OTROS MUNDOS!


MOMENTOS DESPUÉS, DENTRO DE LA CASA...
¡MIRE PROFESOR! ¡ARRIBA! ¡PARECE QUE ALGO SE ABRE EN EL CIELO!
¡SALGAMOS A INVESTIGAR!


SEGUNDOS DESPUÉS...
¡PIERNAS GIGANTESCAS RODEADAS POR UN AURA BRILLANTE ESTÁN DESCENDIENDO! ¡ESA RANURA DEBE SER UN PUENTE ENTRE DOS UNIVERSOS CO - EXISTENTES! ¡NUESTRO INVENTO HA ABIERTO UNA CURVATURA CAUSANDO QUE UN MONSTRUO LLEGUE ESTE UNIVERSO!


¡SOLO VEMOS LAS PIERNAS... PORQUE EL MONSTRUO INFINITO ES TAN GRANDE QUE NO PODEMOS VER SU INCREÍBLEMENTE ENORME CUERPO! ¡UNA FLOTA DE LA ARMADA DE ESTADOS UNIDOS ESTA CERCA HACIENDO JUEGOS DE GUERRA! ¡¡DEBEMOS PEDIR AYUDA!!


RESPONDIENDO RÁPIDAMENTE A LA EXTRAÑA PETICIÓN, LA FLOTILLA LLEGA Y ATACA... PERO SIN RESULTADOS...
¡NADA LO DAÑA! ¡NUESTRAS ARMAS REBOTAN SIN HACER DAÑO A SU AURA PROTECTORA! ¡SOLO SUPERMAN PUEDE SALVARNOS!






VELOZMENTE, LA INCREÍBLE NOTICIA LLEGA AL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS....
¿PENTÁGONO?--- ¡INFORME A SUPERMAN QUE NECESITAMOS SU AYUDA EN ESTA GRAN EMERGENCIA!


MOMENTOS DESPUÉS, EN UNA CONFERENCIA EN EL PENTÁGONO...
¡LAMENTABLEMENTE, SUPERMAN NO ESTA DISPONIBLE! ¡TEMPRANO INFORMO QUE IBA DE MISIÓN AL ESPACIO EN OTRA GALAXIA! ¡SIN EMBARGO, AUN TENEMOS A-- SUPERGIRL!
¿¡SUPERGIRL!? ¡¿UNA NIÑA PODRÁ CON UNA CRISIS COMO ESTA?!


¿POR QUÉ NO? ¡TIENE TODO LOS TREMENDOS PODERES DE SUPERMAN! ¡YO DIGO QUE... ES UN TRABAJO PARA SUPERGIRL!
¡HAREMOS UN BOLETÍN EN TODAS LAS ESTACIONES DE RADIO Y TELEVISIÓN!

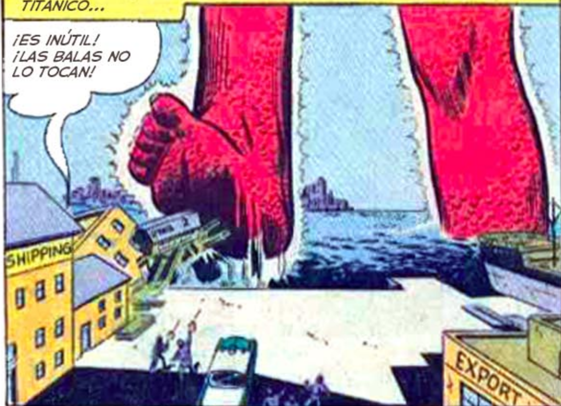

MINUTOS DESPUES, CUANDO DICK MALVERNE LLEVA A LINDA (SUPERGIRL) DANVERS A JUEGO DEL LABERINTO DEL PARQUE DE DIVERSIONES DE MIDVALE...
¡PENTÁGONO LLAMANDO A SUPERGIRL! ¡UN MONSTRUO INFINITO INVADE EL PAÍS!
¡HEY, ESTE LABERINTO DEBE SER DIVERTIDO! ¡VEAMOS QUE TAN RÁPIDO PODEMOS ENCONTRAR LA SALIDA!
MYSTIC MAZE
¡OH, OH! ¡TENGO QUE ALEJARME DE DICK SIN QUE ME VEA! ¿PERO CÓMO?
TICKETS
ENTRA


DENTRO DEL LABERINTO, LINDA VELOZMENTE CAMBIA A SUPERGIRL, ENTONCES...
¡LISTO! ¡HE REARMADO Y SELLADO VARIAS DE LAS SALIDAS! ¡LE TOMARA AL MENOS UNA HORA A DICK EL SALIR DE AQUÍ! ¡PENSARA QUE LINDA SALIÓ Y LE DEJO COMO UNA BROMA!
3





EN EL OCÉANO, Y PRONTO EN TIERRA, APARECE EL PIE DE TAMAÑO TITÁNICO...



MIENTRAS, SUPERGIRL VA DIRECTO HACIA LA AMENAZA...

¡AQUÍ ES DONDE TENGO LA OPORTUNIDAD DE PROBARLE A SUPERMAN QUE FUE ACERTADO QUE REVELARA MI EXISTENCIA AL MUNDO! ¿RAO, CÓMO PODRÉ CONTRA EL MONSTRUO INFINITO? ¡HMM! ¡RECUERDO CUANDO EN OTRA OCASIÓN ME ENFRENTE CONTRA UNA CRIATURA ASOMBROSA!





"EN EL PLANETA LONAR, UNA ENORME BESTIA DESPERTÓ DESPUÉS DE CENTURIAS DE HIBERNACIÓN, Y COMENZÓ A CAVAR HACIA LA GRAN CIUDAD DE LONAR. LO VENCÍ UTILIZANDO GEMAS DE COLORES HIPNÓTICAS, VOLVIÉNDOLA A DORMIR, ENTONCES LA ENJAULE..."



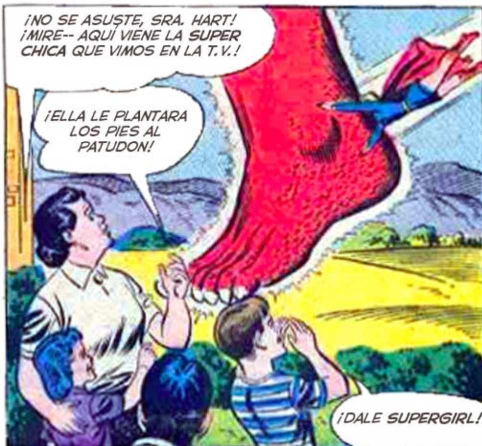
¿PERO COMO DERROTARE A UNA BESTIA QUE HA SIDO DESCRITA COMO "MONSTRUO INFINITO"?-- ¿QUÉ ESTRATEGIA USARE CONTRA ESTE FANTÁSTICO OPONENTE?



MIENTRAS, EN EL ORFANATO DE MIDVALE, DONDE ANTERIORMENTE SUPERGIRL VIVIA COMO HUÉRFANA EN SU IDENTIDAD DE LINDA...



¡NO SE ASUSTE, SRA. HART! ¡MIRE-- AQUÍ VIENE LA SUPER CHICA QUE VIMOS EN LA T.V.!




¡PIERNAS INCREÍBLEMENTE GIGANTES! ¡LE DETENDRÉ CON UN BLOQUEO AL VUELO!


PERO UN INSTANTE DESPUÉS...
¿¡!?-- ¡REBOTÉ EN EL AURA BRILLANTE! ¡DEBE SER UN ESCUDO DE FUERZA IMPENETRABLE, SIMILAR AL QUE USA BRAINIAC, EL VILLANO ESPACIAL!


¡SANTOS REBOTES! ¿LO VISTE? ¡FALLÓ EN DETENERLE!
¡VACAS SAGRADAS! ¡¡TAL VEZ SUPERGIRL NO ES LO BUENA QUE DICE SER!!


LUEGO DE VARIOS Y ENORMES PASOS EL GIGANTESCO INVASOR LLEGA A LA ZONA INDUSTRIAL DE METROPOLIS, SUPERGIRL SE LANZA NUEVAMENTE EN UN INTENTO DESESPERADO, PERO ES EN VANO...
¡SUPERGIRL NO PUEDE DETENER A LA CRIATURA! ¡COMO DESEO QUE ESTUVIESE SUPERMAN EN VEZ DE ESTA NIÑA!


DESESPERADAMENTE, SUPERGIRL TRATA OTRO MÉTODO PARA DETENER EL MONSTRUOSO AVANCE...
¡DEBO PARAR LA DESTRUCTIVA MARCHA DE ESTOS PIES! ¡TAL VEZ SI LO AGARRO, Y LE LEVANTO...!
5


PERO ES TAN PODEROSO EL PIE, QUE...
¡AJU! ¡QUEDE APLASTADA! ¡AFORTUNADAMENTE SOY INVULNERABLE O SERIA TORTILLA!

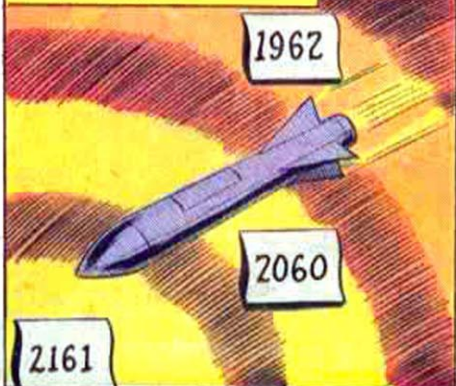

¡NUNCA HE VISTO ALGO COMO ESTO! ¿QUÉ HARÍA SUPERMAN SI ESTUVIERA AQUÍ?


TAN PRONTO SUPERGIRL PERSIGUE AL ENEMIGO HASTA LAS AFUERAS DE METRÓPOLIS...
¿SUSPIRO? ¡CUAN TRÁGICO EL QUE SUPERMAN NO ESTE AQUÍ PARA VER ESTO! ¿FUE POCO SABIO EN CONFIARLE A SUPERGIRL EL DESTINO DEL MUNDO?
¡ES EL FIN DEL MUNDO!


¡MI SÚPER OÍDO CAPTA LOS COMENTARIOS QUE DUDAN DE MI HABILIDAD! HMM... ¡CREO SABER QUE HACER!


CONSTRUYENDO UNA CÁPSULA CON CHATARRA, SUPERGIRL ESCRIBE UNA NOTA CON MATERIALES QUE TRAE UN BOLSILLO DE SU CAPA, ENTONCES...
¡NECESITO AYUDA! ¡LA ÚNICA PERSONA QUE PUEDE AYUDARME VIVE EN EL DISTANTE FUTURO! ¡SOLO HAY UNA MANERA DE CONTAC-TARLE!


¡ESTOY LANZANDO LA CÁPSULA TAN RÁPIDO QUE DESAPARECE EN LA BARRERA DEL TIEMPO! ¡DEBIDO A QUE VA A SÚPER VELOCIDAD NO SERÁ DESTRUIDA POR LA FRICCIÓN DEL AIRE!
6


ATRAVESANDO LA BARRERA DEL TIEMPO LA CÁPSULA LLEVA EL MENSAJE...
1962
2060
2161



GUIADO EN FORMA CERTERA POR EL LANZAMIENTO DE SUPERGIRL, APARECE EN LA CIUDAD DE METRÓPOLIS 1000 AÑOS EN EL FUTURO, CAE CERCA DEL CUARTEL DE LA "LEGIÓN DE SÚPER - HEROES"...
¿ES UN ARMA?
¡NO LIGHTING LAD! ¡MI PODER MENTAL INDICA QUE ES UN MENSAJE DE ALGUIEN QUE NECESITA AYUDA URGENTE!



PUEDE QUE ME EQUIVOQUE, PERO... SIENTO QUE ES DE... ¡SUPERGIRL!
¡EN ESE CASO, SATURN GIRL, YO, COSMIC BOY... LO HARÉ DESCENDER DE FORMA LENTA CON MIS PODERES MAGNÉTICOS!
NOTA: ERROR DEL DIBUJANTE LA ACCIÓN LA EJECUTA LIGHTING LAD



BREVEMENTE, BRAINIAC 5, UN PROTECTOR DE LA LEY, A PESAR DE SER DESCENDIENTE DEL VILLANO ESPACIAL BRAINIAC, LEE EL MENSAJE...
¡QUE BUENO OÍR DE SUPERGIRL! ¡LA CONOCÍ Y ME ENAMORE DE ELLA! ¡LE ENVIARE LO QUE PIDE INMEDIATAMENTE!



Y ASÍ, EN EL PRESENTE, UN BREVE INSTANTE DESPUÉS DE SU MENSAJE DESAPARECIERA, SUPERGIRL OBSERVA...
¡UN PEQUEÑO GLOBO DEL TIEMPO SE MATERIALIZA! ¡BRAINIAC 5 RESPONDE A MI PETICIÓN! ¡MI SÚPER VISIÓN OBSERVA QUE UN RAYO EL QUE ESTA DENTRO CON UNA NOTA ADJUNTA!



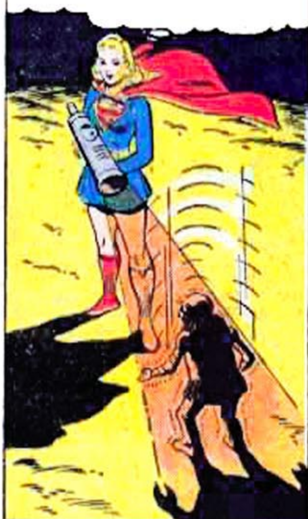
Y CUANDO LA MAQUINA DEL TIEMPO DESCIENDE...
¡¿AHOGO?! ¡OH NO! ¡EL MONSTRUO INFINITO SE PARO SOBRE EL GLOBO DEL TIEMPO, DESTRUYENDO TAMBIÉN SU CONTENIDO! ¡ESPERA! ¡NO ESTOY VENCIDA!
KR-RUNCHH



DENTRO DEL HELICÓPTERO DE OBSERVACIÓN...
¿QUÉ HACE?
¡APARENTEMENTE ESTA CONSTRUYENDO UN EXTRAÑO DISPOSITIVO CON CHATARRA, A SÚPER VELOCIDAD! ¿QUÉ...?

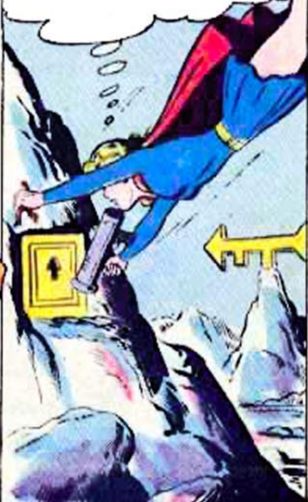

INSTANTES DESPUÉS...
¡LISTO! ¡MI MEMORIA FOTOGRÁFICA Y MI SÚPER VELOCIDAD ME PERMITIERON RECONSTRUIR EL INGENIO QUE BRAINIAC 5 ME ENVIÓ DESDE EL FUTURO! ¡AFORTUNADAMENTE MI SÚPER VISIÓN OBSERVÓ SU INTERIOR!


¡AHORA EL RAYO REDUCTOR DE BRAINIAC 5 SOBRE EL MONSTRUO INFINITO! ¡AH COMIENZA A FUNCIONAR! ¡LA COLOSAL CRIATURA ESTÁ COMENZANDO A REDUCIRSE!


¡MI CONJETURA FUE CORRECTA AL ASUMIR QUE BRAINIAC 5 TENÍA UN RAYO REDUCTOR SIMILAR AL QUE SU ANCESTRO UTILIZÓ PARA REDUCIR LA CIUDAD KRIPTONIANA DE KANDOR!


SEGUNDOS DESPUÉS...
¡ÉXITO! ¡REDUJE AL MONSTRUO INFINITO HASTA SER EL MONSTRUO INFINITESIMAL! ¡ES TAN PEQUEÑO QUE NO DAÑARÁ A NADIE!


LUEGO...
¿SATISFECHOS, CABALLEROS?
ERES IGUAL DE HABILIDOSA Y ASOMBROSA QUE TU PRIMO SUPERMAN... ¡FELICIDADES!
8


EN LAS AFUERAS DE LA FORTALEZA ÁRTICA DE SUPERMAN, LA CHICA DE ACERO PIENSA...
¡EL DAÑO QUE HIZO ESTE MONSTRUO FUE ACCIDENTAL, ASÍ QUE NO QUIERO QUE LE DAÑEN! ¡LE PONDRÉ DONDE ESTÉ A SALVO!


SUPERMAN
DC
NATIONAL COMICS


SUPERMAN
DC
NATIONAL COMICS

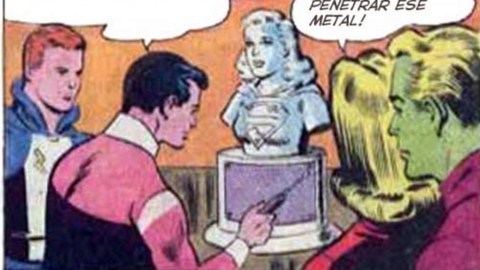

LUEGO, EN LA FORTALEZA...
¡LA CRIATURA ESTARÁ DENTRO DE ESTA BOTELLA, CERCA DE LA CIUDAD EMBOTELLADA DE KANDOR! ¡SERÁ OTRO FASCINANTE TROFEO EN LA FORTALEZA!


¡TAMBIÉN ESTABA LA NOTA, QUE ESTABA ADJUNTA AL **RAYO REDUCTOR**, QUE FUE DESTRUIDA EN EL GLOBO DEL TIEMPO! ¡AHORA RECORDARE SU CONTENIDO CON MI MEMORIA FOTOGRAFICA!


CUANDO **SUPERGIRL** TERMINA DE RECORDAR...
¡Aquí esta el rayo reductor que solicitaste, Supergirl! No puedo enviarte uno que haga crecer Kandor-- solo mi ancestro Brainiac sabía como construirlo-- pero sabemos que no revelara el secreto a nadie.
Brainiac 5


¡QUE DULCE ES **BRAINIAC 5** AL SER TAN ACOMEDIDO! ¡ES ASOMBROSO QUE EL DESCENDIENTE DE ALGUIEN CON EL CORAZÓN TAN OSCURO COMO **BRAINIAC** PUEDA SER TAN ENCANTADOR!


MIENTRAS, EN EL DISTANTE FUTURO, DURANTE LA REUNIÓN EN EL CLUB DE SÚPER HÉROES, LOS LEGIONARIOS MIRAN EL PASADO A TRAVÉS DE LA PANTALLA DE SU VISOR TEMPORAL...
¡ME ALEGRO DE PODER AYUDAR A **SUPERGIRL**!
¡QUE FELIZ SE VE TRAS REVELAR SU EXISTENCIA AL FIN!
¡BIEN, CAMARADAS, EL TIEMPO LLEGO PARA QUE NOSOTROS PODAMOS REMOVER LA PLACA DE PLOMO DE LA ESTATUA DE **SUPERGIRL**!
9



¡YA NO ES NECESARIO OCULTAR LAS LETRAS TRAS EL METAL PARA EVITAR QUE LA VIERA SUPERGIRL CUANDO VENIA DE VISITA!
¡USAMOS UNA PLACA DE PLOMO DEBIDO A SU VISIÓN DE RAYOS-X NO PUEDE PENETRAR ESE METAL!



MOMENTOS DESPUÉS...
¡NO QUERÍAMOS DECIR CUANDO SERÍA REVELADA SU EXISTENCIA AL PÚBLICO! ¡HUBIÉSEMOS ESTROPEADO EL PLAN DE SUPERMAN PARA SORPRENDERLA!
AÑO DE LLEGADA DE SUPERGIRL A LA TIERRA 1959
AÑO EN QUE LA EXISTENCIA DE SUPERGIRL FUE REVELADA 1962



MIENTRAS EN NUESTRA ERA, CUANDO SUPERGIRL REGRESA A E.E.U.U.--
¡HMMM-- LA RUPTURA EN EL CIELO QUE PERMITÍA LA UNIÓN ENTRE LOS UNIVERSOS CO-EXISTENTES SE HA SELLADO SOLA! ¡BIEN! ¡NO HABRÁ PELIGRO QUE MAS CRIATURAS INFINITAS APAREZCAN Y AMENACEN LA VIDA DE ESTE UNIVERSO!



BREVEMENTE, CUANDO LA CHICA DE ACERO SE DIRIGE AL PENTÁGONO...
¡SUSPIRO! ¡UN SALUDO DE 21 CAÑONAZOS! ¡Y LOS SOLDADOS ME SALUDAN! ¡DIOSA! ¡ESTOY IMPACTADA!



LUEGO, EN EL PENTÁGONO...
¡SUPERGIRL, MANEJASTE LA EMERGENCIA DEL MONSTRUO INFINITO MAGNÍFICAMENTE! ¡ESTAMOS EXTREMADAMENTE AGRADECIDOS! ¡EL PRESIDENTE QUIERE AGRADECERTE EN PERSONA EN UNA FIESTA EN TU HONOR!



BREVEMENTE, EN EL JARDÍN DE LA CASA BLANCA...
¡ERES TAN HABILIDOSA COMO ENCANTADORA, SUPERGIRL! ¡UN MILLÓN DE GRACIAS!
¡LA ESPOSA DEL PRESIDENTE LUCE-- PRECIOSA!



¡N-NUNCA OLVIDARE ESTA MARAVILLOSA FIESTA! ¡EL CONGRESO HIZO UN RECESO PARA PODER ASISTIR! ¡GRAN SCOTT-- MIREN QUIENES SE APROXIMAN!



¡SUPERGIRL, ESTA ES UNA DELEGACIÓN DE NIÑOS DEL ORFANATO DE MIDVALE! ¡QUIEREN DARTE ALGO---!
¡ENTRE TODOS HEMOS COMPRADO UN RAMO DE FLORES! ¡PENSAMOS QUE ERES MARAVILLOSA!



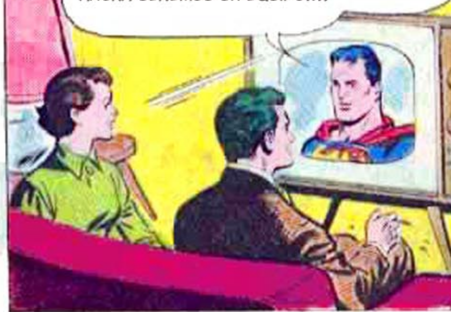
¡¡GRACIAS, MUCHAS GRACIAS!!
¿AHOGO¿ ¡ESTO SIGNIFICA MUCHO MÁS QUE TODOS LOS OTROS HONORES! ¡QUE DIRIAN SI SUPIERAN QUE UNA VEZ UNA HUÉRFANA EN MI IDENTIDAD SECRETA DE LINDA!



CUANDO SUPERMAN REGRESA DESDE EL FUTURO, SUPERGIRL SE UNE A ÉL EN LA FORTALEZA EN RESPUESTA A SU LLAMADO POR SÚPER VENTRILOCUISMO, Y VA CARGADA...
¡GRAN SCOTT! ¿QUÉ ES TODO ESTO?
¡REGALOS DE MIS ADMIRADORES! ¡SUPONGO QUE NO TE IMPORTARA QUE LOS TRAIGA AQUÍ!



LUEGO QUE SUPERMAN SE ENTERA COMO LA CHICA DE ACERO SE LAS ARREGLO CON LA AMENAZA DEL MONSTRUO INFINITO...
¡BIEN HECHO, SUPERGIRL! ¡AHORA HARÉ OTRO ANUNCIO MUNDIAL POR TELEVISIÓN!
MEGAS
11



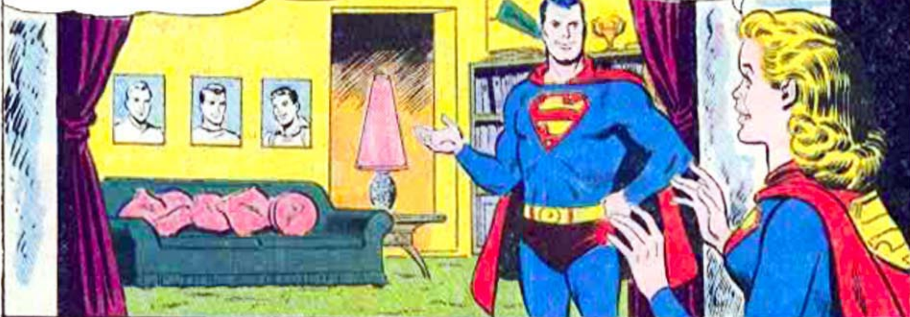
SEGUNDOS DESPUÉS, EN LOS TELEVISORES DE TODAS PARTES...
¡SUPERMAN LES HABLA! ¡ESTOY ORGULLOSO DE LA MANERA EN QUE SUPERGIRL MANEJO LA EMERGENCIA MIENTRAS YO NO ESTABA! ¡DESDE AHORA SEREMOS UN EQUIPO...!






¡CUANDO CUALQUIERA DE NOSOTROS VIAJE AL FUTURO O AL PASADO... AL ESPACIO EXTERIOR... O MUNDOS EN OTRAS DIMENSIONES... EL OTRO CONTINUARA PATRULLANDO LA TIERRA!


¡LA PROTECCIÓN DE LA TIERRA ESTA ASEGURADA! ¿ALGO QUE AÑADIR SUPERGIRL?
¡SOLO QUE ERES MÁS MARAVILLOSO COMPAÑERO QUE NADIE PUEDE TENER! ¡SIEMPRE ESTARÉ AGRADECIDA!


DESPUÉS DE LA TRANSMISIÓN, SUPERMAN RÁPIDAMENTE CONSTRUYE UN ANEXO EN LA FORTALEZA...
¡PRIMERO QUE NADA, AMPLIAREMOS LA FORTALEZA DE LA SOLEDAD! ¡ESTA ALA ESPECIAL ES TODA TUYA! ¿A GUSTO?
¡NO PUEDO EXPRESARLO EN PALABRAS!


LUEGO, CUANDO SUPERGIRL REGRESA A MIDVALE...
¡HOLA, PAPA Y MAMA!
¡BIENVENIDA A CASA, SUPERGIRL!
¡PARA LOS OTROS, ELLA ES,LA MÁS GRANDIOSA SÚPER HEROÍNA, PERO PARA NOSOTROS ES MÁS QUE ESO! ¡ES LA HIJA QUE AMAMOS!
12


DESPUES DE QUE SUPERGIRL CAMBIA A SU OTRA IDENTIDAD...
¡ESTOY TAN FELIZ! ¡YA NO SOY SOLO EL ARMA DE EMERGENCIA DE SUPERMAN! ¡AHORA SOY SU COMPAÑERA! ¡LAS COSAS SERÁN DIFERENTES AHORA!
FIN
¡SEGURO QUE LO SERÁN! ¡EN EL SIGUIENTE NÚMERO OTRA GRAN AVENTURA DE SUPERGIRL!